

## Commentaire de littérature grecque moderne

Michel Lassithiotakis

Constantin Bobas

L'unique candidat à avoir composé a commenté le poème «*Ἀνάγκες*», extrait du recueil *Χειρονομίες* (1972) de Giannis Ritsos. Le commentaire proposé, divisé en deux parties, s'efforçait d'abord de replacer le texte dans son contexte historique (la période de la dictature, 1967-1974), pour montrer qu'il relevait de la littérature "engagée", puis, en un second temps, de mettre en évidence son intérêt plus proprement poétique, en le lisant cette fois comme une allégorie, «*ἑνε νέκυια* du vingtième siècle».

La première partie présentait le défaut de ne pas s'appuyer sur une analyse de l'ensemble du poème, mais d'isoler arbitrairement certains vers ou formules, et de proposer de la sorte une interprétation sélective. Le candidat y plaquait sur le texte des connaissances biographiques, et plus largement historiques, dont il est douteux qu'elles puissent servir à éclairer directement et utilement cette pièce particulière. L'idée d'un «*ἄθροισμα* collectif», un «*ἁπλοῦς* vocabulaire simple» et une «*ῥυθμική* syntaxe orale» caractériseraient suffisamment, selon le commentateur, la thématique et la forme de ce poème pour permettre d'y voir l'expression des convictions et de l'engagement communistes de son auteur. Un travers analogue s'observait dans la seconde partie du commentaire : celle-ci, certes plus attentive au détail et au mouvement du texte (l'image des arbres, notamment, faisait l'objet d'une analyse intéressante), tentait, assez maladroitement, d'établir un lien forcé entre l'interprétation, légitime au demeurant, qui fait du poème une catabase, et la lecture historique et politique proposée précédemment.

En dépit de ces faiblesses, le commentaire, rédigé dans un grec aisé, riche et presque constamment correct, présentait des qualités certaines de rigueur et de clarté.

Note attribuée : 13/20.